

G. Kunkel



*Las Plantas  
Alimenticias y Especieras  
de las Islas Canarias*

BIG  
633.83  
KUN  
pla

Las Palmas, 1970

X

# Las Plantas Alimenticias y Especieras de las Islas Canarias

## I. Las especies exóticas

*Por G. Kunkel*

*Con 14 dibujos por Mary Anne Kunkel*

Derechos reservados: Copyright G. Kunkel

Depósito Legal: G.C. - 380 - 1970

Edición 500 ejemplares

Precio de este número: Ptas. 50.—

Las Palmas de Gran Canaria

Diciembre de 1970

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

LAS PALMAS DE G. CANARIA

N.º Documento 299878

N.º Copia 299894

## Indice

Indice de ilustraciones . . . . .	pág.	4
Introducción . . . . .		5
Enumeración de plantas . . . . .		7
Registro de nombres vernáculos . . . . .		35

## Indice de Ilustraciones

<i>Annona cherimola</i> . . . . .	pág. 8
<i>Ceratonia siliqua</i> . . . . .	10
<i>Diospyros kaki</i> . . . . .	13
<i>Arbutus unedo</i> . . . . .	15
<i>Morus nigra</i> . . . . .	18
<i>Ficus lyrata</i> . . . . .	20
<i>Psidium cattleianum</i> . . . . .	21
<i>Syzygium cuminii</i> . . . . .	23
<i>Syzygium jambos</i> . . . . .	24
<i>Coccoloba uvifera</i> . . . . .	26
<i>Punica granatum</i> . . . . .	28
<i>Eriobotrya japonica</i> . . . . .	29
<i>Casimiroa edulis</i> . . . . .	31
<i>Pouteria campechiana</i> . . . . .	32

## Introducción

La enumeración de las plantas alimenticias y especieras, cultivadas en las Islas Canarias, francamente presenta un estudio preliminar. Investigaciones intensas son necesarias para poder completar este índice. Sin embargo éste, quizás, nunca será totalmente *up-to-date*, por razón de continua introducción de nuevas especies.

El estudio definitivo debería incluir también especies nativas de las islas. Sabemos que en tiempos pasados se utilizaban las raíces de un helecho (*Pteridium*) y las semillas del "cosco" (*Mesembryanthemum*) para el "gofio", y las hojas de *Sonchus* y *Launaea* sustituyendo las de la lechuga. También los frutos de la quizás más decorativa especie florífera de Canarias, *Canarina canariensis*, han sido comido por los antiguos habitantes.

Las plantas económicamente más importantes indudablemente son la papa, el tomate y la platanera, de las cuales solamente la platanera presenta un cultivo permanente. En segundo orden de importancia siguen parras, especies cítricas, pepinos, cebollas y otras hortalizas. En cuanto a los árboles frutales el cultivo del almendro y del castaño ha alcanzado extensiones que los habitantes locales ya consideran estas especies como "plantas canarias". La mayoría de los otros géneros de especies arbóreas realmente fueron introducidas como especies decorativas, sin prestar mayor importancia a sus frutos comestibles.

La enumeración presente abarca aproximadamente 180 especies diferentes, pertenecientes a 129 géneros que se clasifica dentro de 58 familias. Sin consideración sistemática, la enumeración sigue el orden alfabético de familias.

Esta lista ha sido publicada en *Cuadernos de Botánica Canaria* X, pág. 11-29 (1970). Fue totalmente revisada y aumentada tanto en número de especies como en ilustraciones.



Se agradece los esfuerzos de los señores colegas cuyas correcciones y adiciones son de valor y apreciadas. Algunas de las láminas han sido publicadas, previamente, en *El Eco de Canarias*, cuya dirección se agradece aquí por su permiso de reproducirlas. Y se agradece a la Imprenta Pérez Galdós, Las Palmas, por su ayuda ofrecida y su paciencia incansable durante las numerosas correcciones del texto.

G. K.

Las Palmas, Noviembre de 1970

# Indice de Plantas Alimenticias y Especieras de las Islas Canarias

## ANACARDIACEAE

Se cultiva solamente una especie del género

MANGIFERA: *M. indica* (mango), un árbol frutal del sureste de Asia.

## ANNONACEAE

En cultivo solamente el género

ANNONA, con 4 especies de árboles frutales, siendo el más común

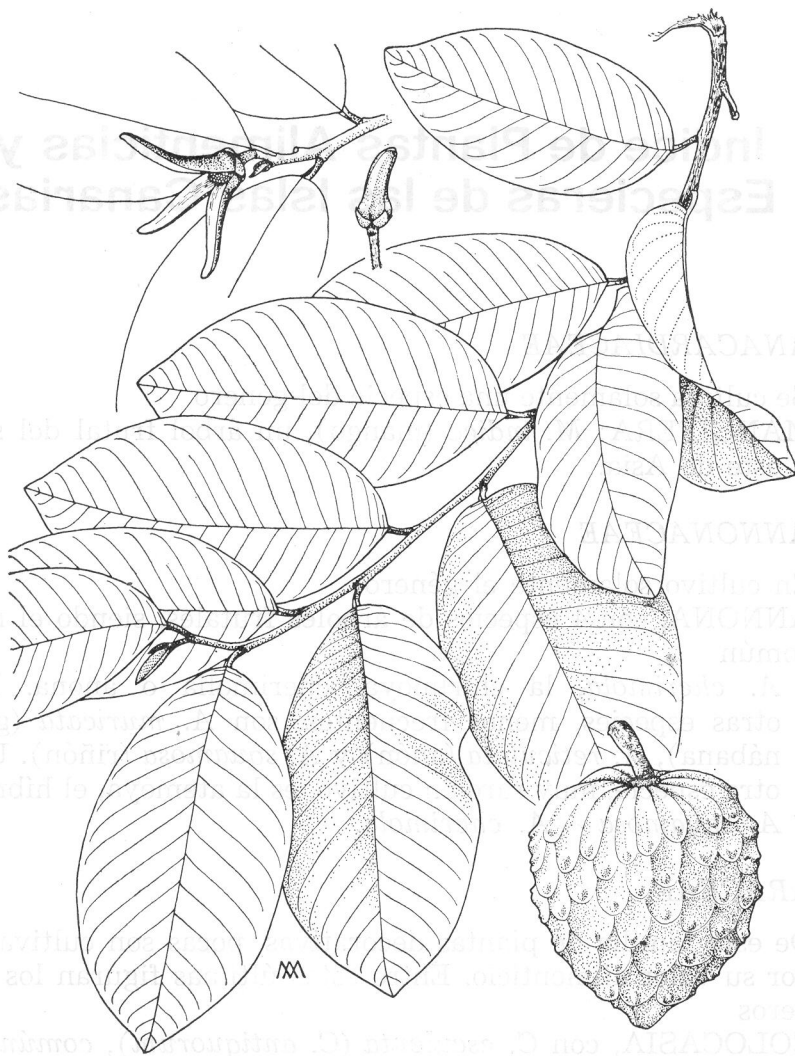
*A. cherimola*, la chirimoya, cherimolia o anona. Las otras especies, menos frecuentes, son *A. muricata* (guanábana), *A. reticulata* (anón) y *A. squamosa* (riñón). Una otra especie, muy raro en cultivo, es la atemoya, el híbrido *A. squamosa* × *A. cherimola*.

## ARACEAE

De esta familia de plantas decorativas, pocas son cultivadas por su valor alimenticio. Entre estas últimas figuran los géneros

COLOCASIA, con *C. esculenta* (*C. antiquorum*), común en países tropicales y cultivado en lugares húmedos, la colocasia o ñame, y

MONSTERA, con su especie *M. deliciosa*, que tiene frutas comestibles (Filodendro, o Monstera).



La cherimoya, o anona (*Annona cherimola*); árbol frutal oriundo de América tropical.



## APOCYNACEA

Arboles y arbustos ornamentales. Como especie frutífera vale mencionar el género

CARISSA, con el ciruelo de Natal (*C. grandiflora*), arbusto surafricano con frutos comestibles.

## BIXACEAE

BIXA, la bixa o anatto (*B. orellana*): arbusto arbóreo cuyas semillas (ricas en vitaminas) se usa para teñir productos alimenticios.

## BROMELIACEAE

Admirable como son estas plantas de adorno, en patios e invernaderos, la única especie frutal de la multitud de géneros conocidos en Canarias pertenece al género

ANANAS. La piña, *A. comosus* (*A. sativus*), se cultiva hasta la fecha solamente en invernaderos, a escala muy menuda.

## CACTACEAE

Del gran número de géneros y especies introducidas de América, solamente

OPUNTIA tiene importancia notable. Cuatro o cinco especies son comunes y presentan ciertos problemas como plantas invasoras, de las cuales *O. ficus-indica* (tunera) es especialmente apreciada por sus frutas.

## CAESALPINIACEAE

Arboles decorativos y de sombra, de los cuales

CERATONIA, el algarrobo (*C. siliqua*), y

TAMARINDUS, el tamarindo (*T. indica*) son útiles también por sus frutos comestibles.

## CAPRIFOLIACEAE

Fuera de una especie nativa y otra naturalizada en Canarias, del género



El algarrobo (***Ceratonia siliqua***); árbol de la región mediterránea.

SAMBUCUS, solamente *S. nigra* (sauco) se cultiva por sus frutos. La especie es rara.

### CARICACEAE

De importancia creciente para la fruticultura, con CARICA, siendo su única especie en Canarias *C. papaya* (el papayo, o papayero), del cual se importa continuamente nuevas variedades.

### CELASTRACEAE

Fuera de una especie nativa del género CATHA (*C. cassinoides*) existen algunos ejemplares del “té de los Arabes” (*C. edulis*), especie que se cultiva (en su región nativa) para fines estimulantes.

### CHENOPODIACEAE

Pocas plantas alimenticias, como BETA, con la acelga (*B. vulgaris*), y SPINACIA, la espinaca (*S. oleracea*). Ambas especies se cultiva en campos abiertos y en instalaciones hidropónicas.

### COMBRETACEAE

Familia tropical de la cual se cultiva aquí unos pocos ejemplares de TERMINALIA. El nombre científico de nuestro almendro de Cuba, o almendro tropical, es *T. catappa*. Como zona nativa de esta especie se menciona Asia tropical.

### COMPOSITAE (Asteraceae)

En cultivo algunos géneros, como CARTHAMUS, el alazor, o azafrán falso (*C. tinctorius*). CICHORIUM, la achicoria (*C. intybus*) y la endibia o escarola (*C. endivia*), CYNARA, la alcachofa (*C. scolymus*), HELIANTHUS, el girasol (*H. annuus*), y LACTUCA, la lechuga (*L. sativa*).

## CONVOLVULACEAE

Fuera de algunas especies de IPOMOEA, enredaderas floríferas, se cultiva en algunas zonas la batata (*I. batatas*), también conocido bajo el nombre “papa dulce” o “buniato”.

## CORYLACEAE

Solamente existen pocos ejemplares de CORYLUS, avellano europeo (*C. avellana*), rarísimo en Canarias.

## CORYNOCARPACEAE

CORYNOCARPUS: el *C. laevigatus* es cultivado como árbol decorativo; la pulpa es comestible (Laurel de Nueva Zelanda).

## CRUCIFERAE (Brassicaceae)

Las crucíferas cultivadas comprenden los géneros BRASSICA, con las múltiples variedades de coles (*B. oleracea* y los nabos (*B. napus*), NASTURTIUM, con nuestro estimado berro (*N. officinale*), y RAPHANUS, con los rábanos (*R. sativus*).

## CUCURBITACEAE

Plantas enredaderas o rastreras. Los géneros más importantes son

CITRILLUS: *C. vulgaris*, el melón de agua, o sandía;

CUCUMIS, el melón propio (*C. melo*) y *C. sativus*, el pepino;

CUCURBITA, las calabazas, con sus varias formas conocidas (*C. maxima* y *C. pepo*);

LAGENARIA, con la calabaza vinatera o de grandes dimensiones (*L. siceraria*);

MOMORDICA, el limón amargo (*M. charantia*), y

SECHIUM, el chayote (o pipinela) = *S. edule*. Del género



El kaki (*Diospyros kaki*), oriundo de Asia oriental.

LUFFA se cultive unas pocas plantas, por valor decorativo y por curiosidad. Las frutas secas se usa como esponjas vegetales.

### *EBENACEAE*

Solamente el género

DIOSPYROS, el género de maderas apreciadas, es presente en Canarias, con una especie frutal: *D.kaki*, el kaki oriundo de Asia oriental.

### *ERICACEAE*

Familia de los brezos, de la cual se cultive el género ARBUTUS. Existe una especie nativa (*A.canariensis*) y el madroño (*A.unedo*), especie mediterránea, con frutos comestibles. Véase pág. 14.

### *ERYTHROXYLACEAE*

ERYTHROXYLUM, con *E. coca*, la coca; existen pocos ejemplares solamente. La especie, de origen suramericano, se cultiva en algunos países por el efecto estimulante de las hojas (cocaína).

### *EUPHORBIACEAE*

Familia rica en suculentos y especies arbustivas, nativas e introducidas. Para fines alimenticios, en prueba todavía, se cultiva.

MANIHOT, la manioca (*M.esculenta*), de origen suramericano. Un segundo género,

ALEURITES, con *A.moluccana*, el árbol cándil o coco nuez y aprovechable por sus nueces, es poco apreciado en Canarias, y no se recomienda comerlas en estado crudo.

### *FAGACEAE*

Los árboles acostumbrados (castaños) de zonas templadas de Canarias pertenecen al género

CASTANEA, con su único representante: *C.sativa*.



El madroño (*Arbutus unedo*), árbol del Mediterráneo.

## FLACOURTIACEAE

Sólo dos géneros conocidos en éstas islas:

DOVYALIS, arbusto o arbolito, produciendo la manzana cafra (*D.caffra*),

FLACOURTIA, arbusto ornamental con frutos comestibles (*F.indica*, = el cerezo del gobernador).

## GRAMINEAE (Poaceae)

Familia importante a la cual pertenecen todos los cereales, o sea los géneros

AVENA, con la avena misma (*A.sativa*),

HORDEUM, las cebadas (*H.vulgare*, *H.distichum*),

SECALE, el centeno (*S.cereale*), y

TRITICUM, los trigos (*T.aestivum*, *T.fastuosum*, *T.turgidum* etc.).

De la misma familia se cultiva los géneros

SORGHUM, el panizo o sorgo azucarado (*S.saccharatum*),

SACCHARUM, la caña de azúcar (*S.officinarum*), y

ZEA, el maíz (*Z.mays*), con numerosas variedades.

## GUTTIFERAE (Clusiaceae)

Familia tropical de la cual se cultive algunos ejemplares de MAMMEA, el mamey (*M.americana*), árbol frutal.

## JUGLANDACEAE

JUGLANS, con su única especie en cultivo aquí: *J. regia*, el nogal, árbol de zonas templadas. Una segunda especie, *J. cinerea*, el nogal de Cuba, se encuentra solamente en el jardín botánico, de Orotava.

## LABIATAE (Lamniaceae)

Con especieras pertenecientes a los géneros

MAJORANA, el almoraduj (*M.hortensis*),

MELISSA, el toronjil (*M.officinalis*),

MENTHA, las mentas o hierbabuenas (*M.piperita*, *M.rotundifolia*),



ORIGANUM, el orégano (*O.vulgare*),  
SATUREJA, la ajedrea (*S.hortensis*), y  
THYMUS, el tomillo (*T.vulgaris*).

### LAURACEAE

Arboles especieros y frutales, con los géneros

LAURUS: dos especies, el *L.nobilis*, el loro o laurel del mediterráneo (muy raro en Canarias), y *L.azorica* (*L.canariensis*), especie nativa y de poco valor especiero. Y

PERSEA, con *P.americana* (*P.gratissima*), el aguacate de América Central y cultivado hoy en día comercialmente en el archipiélago con algunas variedades.

Se cultiva, además, algunos ejemplares de

CINNAMOMUM (*C.zeylanicum*), o árbol de la canela, pero sin aprovechar su particularidad especiera.

### LILIACEAE (incl.Asparagaceae)

Monocotiledóneas, con los géneros

ALLIUM, por ejemplo *A.cepa* (cebolla), *A.porrum* (pue-  
rros), *A.sativum* (ajo), *A.schoenoprasum* (cive) y, raramente en cultivo, el cive chino (*A.tuberosum*). Y

ASPARAGUS, con ensayos del espárrago comestible, *A.officinalis*. Las especies endémicas del género son demasiado amargo como para considerarlas.

### MALPIGHIACEAE

Familia tropical, de la cual se encuentra en las islas algunos ejemplares de

MALPIGHIA, el cerezo tropical o semeruco (*M.punicifolia*).

Una otra especie, también rara, pertenece al género

BUNCHOSIA, arbusto frutal (*B.glandulifera*), la bunchosia, o ciruelo.

### MARANTACEAE

Familia rica en especies ornamentales. De valor alimenticio, aunque no aprovechado en Canarias, es



El moral (**Morus nigra**), oriundo de Asia Menor

MARANTA, la maranta (*M. arundinacea*), con sus raíces comestibles.

#### MIMOSACEAE

Arboles y arbustos ornamentales, de las cuales PITHECELLOBIUM, el guaymochil o pitanga amarilla (*P. dulce*) tiene frutos con pulpa comestible.

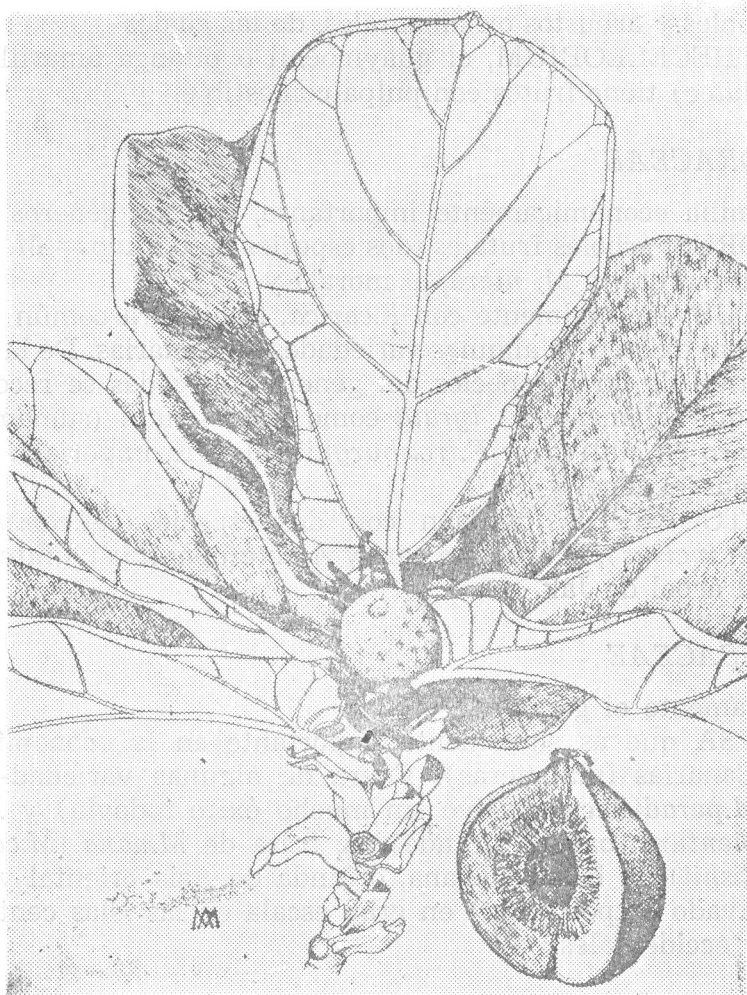
#### MORACEAE

Familia económicamente importante, con los géneros MORUS, árboles frutales (dos especies en cultivo = *M. alba*, la morera, y *M. nigra*, el moral) y FICUS, especialmente con *F. carica*, la higuera común de la cual existen ya algunas variedades en Canarias. De la multitud de otras especies del género cultivadas se reconoce aquí solamente *F. lyrata* como árbol frutal (sumamente raro en cultivo) y *F. roxburghii* (higuera imperial). Además, el género ARTOCARPUS, también con dos especies: *A. communis* (*A. incisus*), el árbol de pan, y *A. heterophyllus* (*A. integer*), el árbol de Jak.

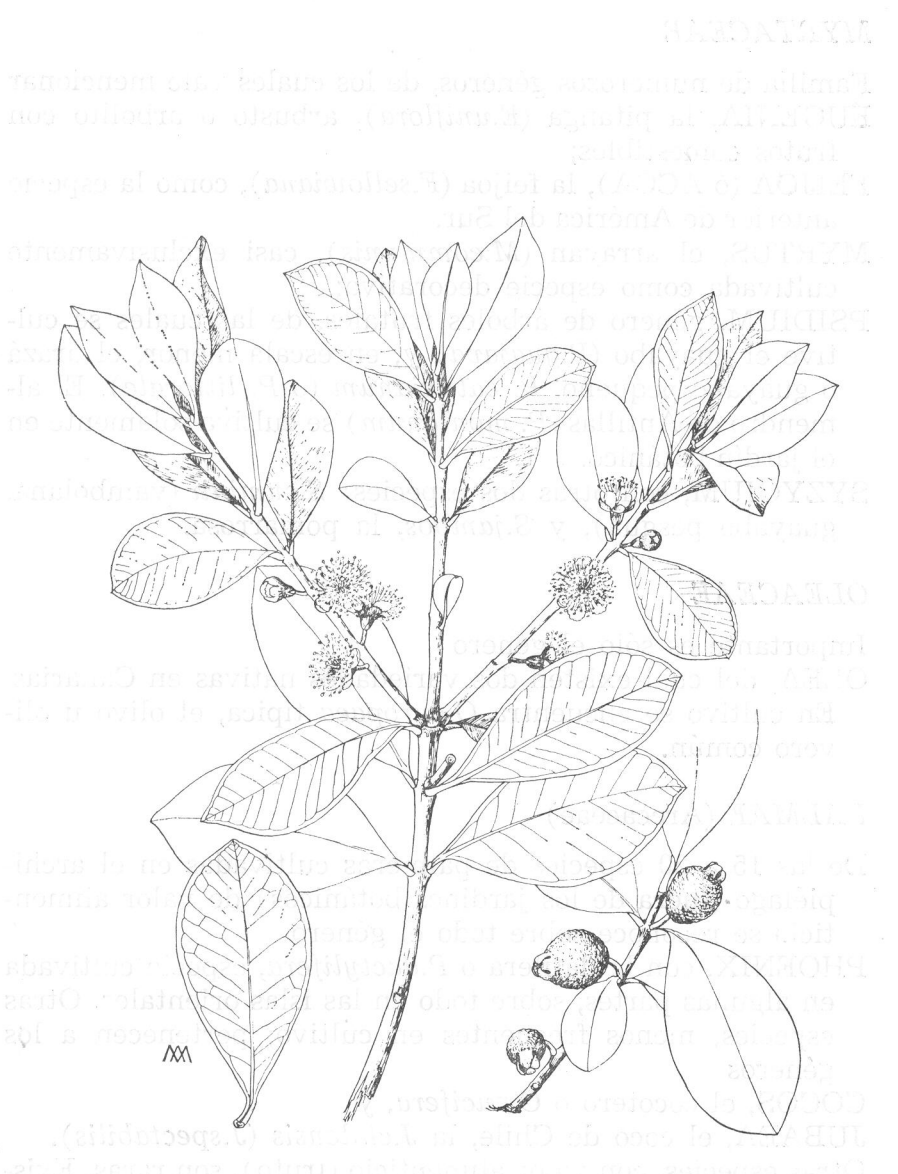
#### MUSACEAE

Solamente el género

MUSA que es sumamente importante en la economía de Canarias (plataneras). Fuera de algunas variedades de *M. paradisiaca* (cultivo sin mucho éxito todavía) y *M. sapientum* (banana grande), se trata de *M. nana* (*M. caven-dishii*), la banana enana, oriunda de Asia oriental y cultivado (exportación) en gran escala en las islas centrales y occidentales.



**Ficus lyrata**, o **Ficus pandurata** de jardineros, también es un árbol frutal.



El guayabo pequeño, arazá, o guayabo fresa (**Psidium cattleianum**).

## MYRTACEAE

Familia de numerosos géneros, de los cuales vale mencionar EUGENIA, la pitanga (*E.uniflora*), arbusto o arbolito con frutos comestibles;

FEIJOA (ó ACCA), la feijoa (*F.sellowiana*), como la especie anterior de América del Sur.

MYRTUS, el arrayán (*M.communis*), casi exclusivamente cultivada como especie decorativa;

PSIDIUM, género de árboles frutales, de las cuales se cultive el guayabo (*P.guajava*) y, en escala menor, el arazá o guayabo pequeño, *P. cattleianum* (o *P. littorale*). El almendro de Antillas (*P. montanum*) se cultiva solamente en el jardín botánico.

SYZYGIUM, con otras dos especies: *S.cuminii* (yambolana, guayabo pesgua), y *S.jambos*, la pomarrosa.

## OLEACEAE

Importante es sólo el género

OLEA, del cual existen dos variedades nativas en Canarias.

En cultivo se encuentra *O.europaea* típica, el olivo u olivero común.

## PALMAE (Arecaceae)

De las 15 a 20 especies de palmeras cultivadas en el archipiélago (fuera de los jardines botánicos) de valor alimenticio se reconoce sobre todo el género

PHOENIX, con la datilera o *P.dactylifera*, especie cultivada en algunas partes, sobre todo en las islas orientales. Otras especies, menos frecuentes en cultivo, pertenecen a los géneros

COCOS, el cocotero o *C.nucifera*, y

JUBAEA, el coco de Chile, la *J.chilensis* (*J.spectabilis*).

Otras especies, con valor alimenticio (fruto), son raras. Existen pocos ejemplares de

BUTIA (*B. yatay*), el cocotero argentino, y de

ELAEIS, la palmera de aceite (*E. guineensis*).



La yambolana o guayabo pesgua (*Syzygium cuminii*)



La pomarrosa (*Syzygium jambos*), árbol decorativo y frutal.



## PAPILIONACEAE (Fabaceae)

Otra familia intensamente cultivada y que comprende un gran número de géneros, por ejemplo

ARACHIS, el maní o cacahuete (*A.hypogoea*), en ensayo todavía;

CICER, el garbanzo (*C.arietinum*);

GLYCINE, la soya (en experimentación) = *G.soja*;

LATHYRUS, la almorta o cicérula (*L.sativus*);

LENS, la lenteja (*L.esculenta*);

LUPINUS, altramuz o chochos (*L. albus* et sp.);

PHASEOLUS, las habichuelas y judías, con numerosas variedades;

PISUM, los guisantes (*P.sativum*), y

VICIA, las habas (*V.faba*).

Faltan de mencionar, además, los pocos ejemplares cultivados de una especie australiana:

CASTANOSPERMUM, el castaño de Australia (*C. australe*).

## PANDANACEAE

PANDANUS, el pandano (o palmera de costa). Dicen que los frutos (parecido a nueces) de *P. utilis* son comestibles.

## PAPAVERACEAE

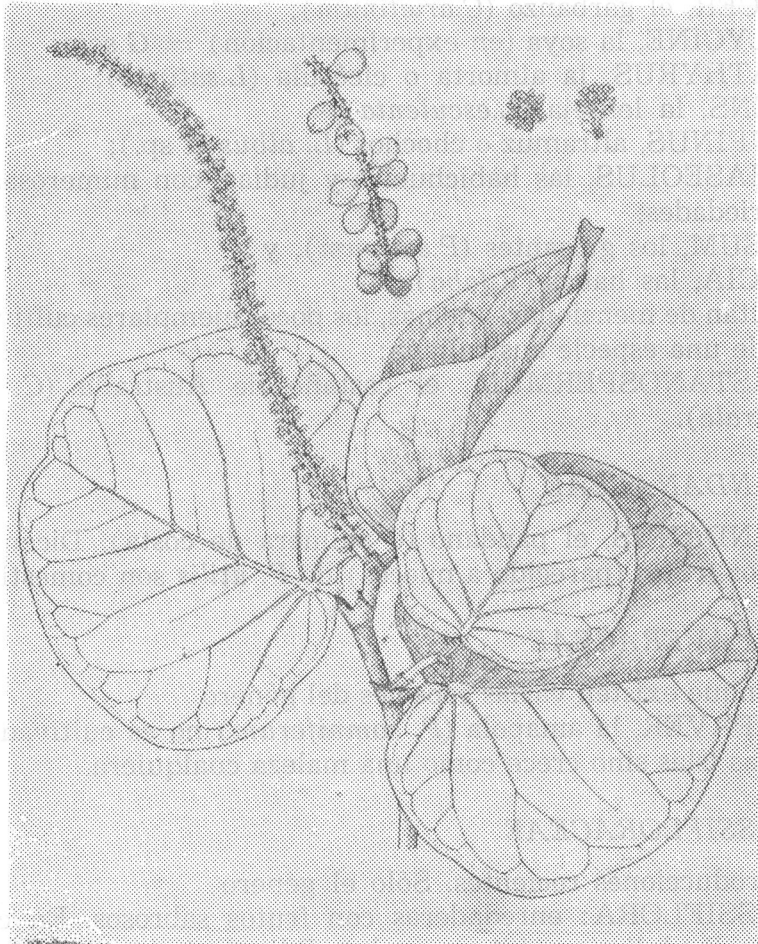
Aunque existen varias especies del género

PAPAVER, la amapola (*P. somniferum*) no es cultivada en las islas sino crece como una maleza cualquiera.

## PASSIFLORACEAE

Introducciones recientes. Sólo el género

PASSIFLORA: enredaderas con frutos sabrosos. En cultivo *P.edulis* (parchita morada), *P.ligularis* (granadilla dulce), *P.quadrangularis* (badea, granadilla real), y *P.mollisima* (curuba). Otras especies cultivadas tienen más valor ornamental.



**Coccoloba uvifera**, la uva del mar.

### POLYGONACEAE

Familia algo neglecta en cuanto a su importancia económica. RHEUM, con *R.rhaponticum* (ruibarbo), solamente en algunos jardines en zonas elevadas, y COCCOLOBA, la uva del mar (*C.uvifera*), arbusto tropical cuyos frutos (sabor agrio pero agradable) sirven en cómpotas y utilizados en la preparación de bebidas alcohólicas.

### PROTEACEAE

Aunque rarísimo, tenemos aquí el género MACADAMIA, arbolitos produciendo el nuez australiano, con la especie *M.ternifolia*.

### PUNICACEAE

Con el género PUNICA, y su única especie conocida en Canarias, *P.granatum* (el granado), del cual, fuera de la variedad típica, se cultiva también algunas otras formas.

### RHAMNACEAE

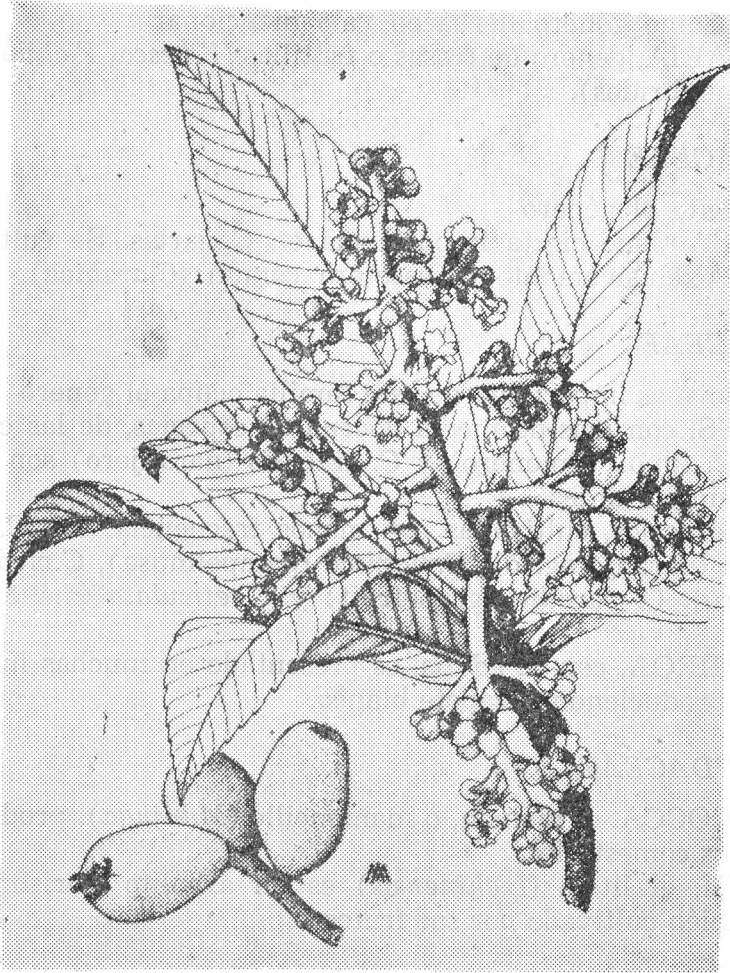
Solamente pocos ejemplares del género ZIZYPHUS, posiblemente *Z.jujuba*, el jujube propiamente dicho.

### ROSACEAE

Especialmente árboles frutales, de los géneros ERIOBOTRYA, el níspero de Japón (*E.japonica*), cultivado ya en grandes plantaciones; MALUS, el manzanero (*M.pumila*, *M.sylvestris*), especialmente en zonas elevadas hasta en la cumbre; PRUNUS, género considerable, con *P.amygdalus* (almendro), *P.armenica* (albaricoquero), *P.avium* (cerezo), *P.cerasus* (guindo), *P.domestica* (ciruelo), y *P.persica* (duraznero o melocotonero), todas especies ricas en variedades. El almendrero, prácticamente ya forma parte del paisaje Canario.



El granado (*Punica granatum*)



El níspero del Japón (**Eriobotrya japonica**), un árbol frutal común en Canarias.

PYRUS, el peral (*P.communis*). Como géneros arbustivos se menciona

CYDONIA (*C.oblonga*), el membrillero, y

RUBUS, la zarzamora (*R.ulmifolius* s.lat.), mientras que cultivos con la frambuesa (*R.idaeus*) nunca han sido exitosos. Como género herbáceo vale mencionar

FRAGARIA, género de fresas o frutillas (*F.vesca*, *F.chiloensis* y híbridos).

### RUBIACEAE

Solamente el género

COFFEA tiene cierta importancia en Canarias. Se cultiva casi exclusivamente el cafetero común (*C.arabica*).

### RUTACEAE

El lugar más importante de esta familia ocupa el género

CITRUS, con más de media docena de especies, de las cuales *C. limon* (limonero) y *C. sinensis* (naranjero) son las más importantes.

Otras especies, cultivadas con menos frecuencia, son *C.austium* (naranja agrio), *C.maxima* (pampelmusa), *C.medica* (cidro), *C. paradisi* (grapefruit) y *C.reticulata* (mandarina).

CASIMIROA, con *C. edulis*, es presentado en muchas huertas, produciendo el zapote blanco.

### SAPINDACEAE

MELICOCCA, el mamon, o mamoneillo (*M.bijuga*), produce frutos comestibles.

LITCHI, el litchí (*L.chinensis*) es un arbolito (rarísimo), también cultivado por sus frutos .

### SAPOTACEAE

Otra familia tropical de la cual existen en Canarias algunos ejemplares de

POUTERIA, el canistel o *P.campechiana*, y

CHRYSOPHYLLUM (Castano) el común. Posiblemente  
existen también algunas variedades de  
MAMBIKAT, el cual es el zapote verdadero (V. zeylan-  
[sic]ica) en archipiélagos en el mar del Sur.



El castaño (Pouteria castanifera) árbol nativo de América  
El zapote blanco (*Casimiroa edulis*), árbol de América Central.

CHRYSOPHYLLUM (*C.cainito*), el caimito. Posiblemente existen también algunos ejemplares de MANILKARA, es decir del zapote verdadero (*M. zapota* [Achras]), no archivado todavía en nuestro herbario.



El canistel (***Pouteria campechiana***), árbol frutal de América tropical.



## SOLANACEAE

Familia subtropical y de climas templados, importante en la alimentación humana, con los géneros

CYPHOMANDRA, el árbol-tomate (*C. betacea*), con frutos comestibles;

CAPSICUM, la multitud de formas, variedades y subespecies de pimientos, pimentones, chiles etc (*C. annuum*).

LYCOPERSICON, los tomates (*L. esculentum*), cultivo de suma importancia (exportación). Se cultiva también una segunda especie: *L. pimpinellifolium*. El género más importante de la familia, pero es

SOLANUM, que abarca más de 1200 especies naturales. En cultivo en Canarias especialmente es la papa (*S. tuberosum*), con muchas variedades. Se cultiva, además, *S. melongena* (berenjena), *S. muricatum* (pepino, o pera melón) y, aunque en escala menor, un arbusto con frutos comestibles: *S. quitoense*.

## STERCULIACEAE

Varios géneros se cultiva como plantas ornamentales.

COLA, la cola nuez (*C. acuminata*), el segundo componente de la Coca Cola (véase Coca), crece solamente en el jardín botánico.

## TROPAEOLACEAE

Trepadoras herbáceas, raras en Canarias. Del género

TROPAEOLUM se conoce solamente *T. majus*, el nasturcio o capuchino, una planta decorativa cuyas frutas se aplica en otros países sustituyendo las de la alcaparra.

## ULMACEAE

Fuera de especies forestales se cultive en algunas partes una especie de género

CELTIS, el almez, o latonero, de origen mediterráneo (*C. australis*), del cual se sabe que sus frutos son comestibles.

Sin embargo, en Canarias la especie es reconocida como planta forrajera.

#### UMBELLIFERAE (Apiaceae)

Familia de plantas especieras, como

ANETHUM, el "dil" (*A.graveolens*),

CARUM, la alcaravea, o comino (*C.carvi*),

CORIANDRUM, el cilantro (*C.sativum*).

FOENICULUM, el hinojo (*F.vulgare*, *F.piperitum*),

PETROSELINUM, el perejil (*P.crispum*), y

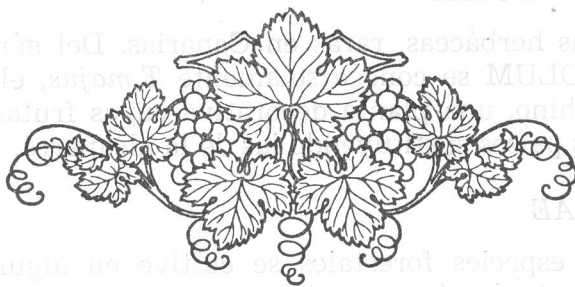
PIMPINELLA, el anís, o matalauva (*P.anisum*). Una planta alimenticia de la familia pertenece al género

DAUCUS, la zanahoria (*D.carota*).

#### VITACEAE

Enredaderas y trepadoras, de las cuales sólo

VITIS tiene importancia económica considerable, con *V.vinifera*, la parra común, con un número de cultivars y variedades.



## REGISTRO DE NOMBRES VERNACULOS

	Pág.
acelga = <b>Beta</b> (Chenopodiaceae)	11
achicoria = <b>Cichorium</b> (Compositae)	11
aguacate = <b>Persea</b> (Lauraceae)	17
ajedrea = <b>Satureja</b> (Labiatae)	17
ajo = <b>Allium</b> (Liliaceae)	17
alazor = <b>Carthamus</b> (Compositae)	11
albaricoquero = <b>Prunus</b> (Rosaceae)	27
alcachofa = <b>Cynara</b> (Compositae)	11
alcaravea = <b>Carum</b> (Umbelliferae)	34
algarrobo = <b>Ceratonia</b> (Caesalpiniaceae)	9
almendrero = <b>Prunus</b> (Rosaceae)	27
almendro de Antillas = <b>Psidium</b> (Myrtaceae)	22
almendro tropical = <b>Terminalia</b> (Combretaceae)	11
alméz = <b>Celtis</b> (Ulmaceae)	55
almoraduj = <b>Majorana</b> (Labiatae)	17
almorta = <b>Lathyrus</b> (Papilionaceae)	25
altramuz = <b>Lupinus</b> (Papilionaceae)	25
amapola = <b>Papaver</b> (Papaveraceae)	25
anís = <b>Pimpinella</b> (Umbelliferae)	34
annotto = <b>Bixa</b> (Bixaceae)	9
anon = <b>Annona</b> (Annonaceae)	7
apio común = <b>Apium</b> (Umbelliferae)	34
aráz = <b>Psidium</b> (Myrtaceae)	22
árbol cándil = <b>Aleurites</b> (Euphorbiaceae)	14
árbol de la canela = <b>Cinnamomum</b> (Lauraceae)	17
árbol de jak = <b>Artocarpus</b> (Moraceae)	19
árbol de pan = <b>Artocarpus</b> (Moraceae)	19
árbol tomate = <b>Cyphomandra</b> (Solanaceae)	33
arrayan = <b>Myrtus</b> (Myrtaceae)	22
atemoya = <b>Annona</b> (Annonaceae)	7
avellano europeo = <b>Corylus</b> (Corylaceae)	12
avena = <b>Avena</b> (Gramineae)	16
azafrán falso = <b>Carthamus</b> (Compositae)	11
badea = <b>Passiflora</b> (Passifloraceae)	25
banana = <b>Musa</b> (Musaceae)	19
batata = <b>Ipomoea</b> (Convolvulaceae)	12
berenjena = <b>Solanum</b> (Solanaceae)	33
berro = <b>Nasturtium</b> (Cruciferae)	12
bixa = <b>Bixa</b> (Bixaceae)	9
bunchosia = <b>Bunchosia</b> (Malpighiaceae)	17
buniato = <b>Ipomoea</b> (Convolvulaceae)	12
cacahuete = <b>Arachis</b> (Papilionaceae)	25

cafetero = <b>Coffea</b> (Rubiaceae)	Pág. 30
cainito = <b>Chrysophyllum</b> (Sapotaceae)	32
calabaza = <b>Cucurbita</b> (Cucurbitaceae)	12
calabaza vinatera = <b>Lagenaria</b> (Cucurbitaceae)	12
caña de azúcar = <b>Saccharum</b> (Gramineae)	16
canistel = <b>Pouteria</b> (Sapotaceae)	30
capuchino = <b>Tropaeolum</b> (Tropaeolaceae)	33
castaño = <b>Castanea</b> (Fagaceae)	14
castaño de Australia = <b>Castanospermum</b> (Papilionaceae)	25
cebada = <b>Hordeum</b> (Gramineae)	16
cebolla = <b>Allium</b> (Liliaceae)	17
centeno = <b>Secale</b> (Gramineae)	16
cerezo = <b>Prunus</b> (Rosaceae)	27
cerezo del gobernador = <b>Flacourtia</b> (Flacourtiaceae)	16
cerezo tropical = <b>Malpighia</b> (Malpighiaceae)	17
chayote = <b>Sechium</b> (Cucurbitaceae)	12
cherimoya = <b>Annona</b> (Annonaceae)	7
chocho = <b>Lupinus</b> (Papilionaceae)	25
cicérula = <b>Lathyrus</b> (Papilionaceae)	25
cidro = <b>Citrus</b> (Rutaceae)	30
cilantro = <b>Coriandrum</b> (Umbelliferae)	34
ciruelo = <b>Prunus</b> (Rosaceae)	27
ciruelo = <b>Bunchosia</b> (Malpighiaceae)	17
ciruelo de Natal = <b>Carissa</b> (Apocynaceae)	9
cive = <b>Allium</b> (Liliaceae)	17
coca = <b>Erythroxylum</b> (Erythroxylaceae)	14
coco de Chile = <b>Jubaea</b> (Palmae)	22
coco nuez = <b>Aleurites</b> (Euphorbiaceae)	14
cocotero = <b>Cocos</b> (Palmae)	22
cocotero argentino = <b>Butia</b> (Palmae)	22
col = <b>Brassica</b> (Cruciferae)	12
cola nuez = <b>Cola</b> (Sterculiaceae)	33
colocasia = <b>Colocasia</b> (Araceae)	7
comino = <b>Carum</b> (Umbelliferae)	34
curuba = <b>Passiflora</b> (Passifloraceae)	25
datilera = <b>Phoenix</b> (Palmae)	22
dil = <b>Anethum</b> (Umbelliferae)	34
duraznero = <b>Prunus</b> (Rosaceae)	27
endibia = <b>Cichorium</b> (Compositae)	11
escarola = <b>Cichorium</b> (Compositae)	11
esparrago = <b>Asparagus</b> (Liliaceae)	17
espinaca = <b>Spinacia</b> (Chenopodiaceae)	11
esponja vegetal = <b>Luffa</b> (Cucurbitaceae)	14
fejjoa = <b>Feijoa</b> (Myrtaceae)	22

filodendro = <b>Monstera</b> (Araceae)	Pág. 7
frambuesa = <b>Rubus</b> (Rosaceae)	30
fresa = <b>Fragaria</b> (Rosaceae)	30
frutilla = <b>Fragaria</b> (Rosaceae)	30
garbanzo = <b>Cicer</b> (Papilionaceae)	25
girasol = <b>Helianthus</b> (Compositae)	11
granadilla = <b>Passiflora</b> (Passifloraceae)	25
granado = <b>Punica</b> (Punicaceae)	27
grapefruit = <b>Citrus</b> (Rutaceae)	30
guanábana = <b>Annona</b> (Annonaceae)	7
guayabo = <b>Psidium</b> (Myrtaceae)	22
guayabo pesgua = <b>Syzygium</b> (Myrtaceae)	22
guaymochil = <b>Pithecellobium</b> (Mimosaceae)	19
guindo = <b>Prunus</b> (Rosaceae)	27
guisantes = <b>Pisum</b> (Papilionaceae)	25
haba = <b>Vicia</b> (Papilionaceae)	25
habichuela = <b>Phaseolus</b> (Papilionaceae)	25
hierba buena = <b>Mentha</b> (Labiatae)	16
higuera = <b>Ficus</b> (Moraceae)	19
higuera imperial = <b>Ficus</b> (Moraceae)	19
hinojo = <b>Foeniculum</b> (Umbelliferae)	34
judías = <b>Phaseolus</b> (Papilionaceae)	25
jujube = <b>Zyzyphus</b> (Rhamnaceae)	27
kakí = <b>Diospyros</b> (Ebenaceae)	14
latonero = <b>Celtis</b> (Ulmaceae)	33
laurel = <b>Laurus</b> (Lauraceae)	17
laurel de Nueva Zelanda = <b>Corynocarpus</b> (Corynocarpaceae)	12
lechuga = <b>Lactuca</b> (Compositae)	11
lenteja = <b>Lens</b> (Papilionaceae)	25
limón amargo = <b>Momordica</b> (Cucurbitaceae)	12
limonero = <b>Citrus</b> (Rutaceae)	30
litchí = <b>Litchi</b> (Sapindaceae)	30
loro = <b>Laurus</b> (Lauraceae)	17
madroño = <b>Arbutus</b> (Ericaceae)	14
maíz = <b>Zea</b> (Gramineae)	16
mamey = <b>Mammea</b> (Guttiferae)	16
mamon = <b>Melicocca</b> (Sapindaceae)	30
mandarina = <b>Citrus</b> (Rutaceae)	30
manioca = <b>Manihot</b> (Euphorbiaceae)	14
mango = <b>Mangifera</b> (Anacardiaceae)	7
maní = <b>Arachis</b> (Papilionaceae)	25
manzana cafra = <b>Dovyalis</b> (Flacourtiaceae)	16
manzanero = <b>Malus</b> (Rosaceae)	27
maranta = <b>Maranta</b> (Marantaceae)	19

matalauva = <b>Pimpinella</b> (Umbelliferae)	Pág. 34
melocotonero = <b>Prunus</b> (Rosaceae)	27
melón = <b>Cucumis</b> (Cucurbitaceae)	12
melón de agua = <b>Citrullus</b> (Cucurbitaceae)	12
membrillero = <b>Cydonia</b> (Rosaceae)	30
menta = <b>Mentha</b> (Labiatae)	16
monstera = <b>Monstera</b> (Araceae)	7
moral = <b>Morus</b> (Moraceae)	19
morera = <b>Morus</b> (Moraceae)	19
nabo = <b>Brassica</b> (Cruciferae)	12
name = <b>Colocasia</b> (Araceae)	7
naranja = <b>Citrus</b> (Rutaceae)	30
naranja agrio = <b>Citrus</b> (Rutaceae)	30
nasturcio = <b>Tropaeolum</b> (Tropaeolaceae)	33
nisperero = <b>Eriobotrya</b> (Rosaceae)	27
nogal = <b>Juglans</b> (Juglandaceae)	16
nogal de Cuba = <b>Juglans</b> (Juglandaceae)	16
nuez australiano = <b>Macadamia</b> (Proteaceae)	27
olivo = <b>Olea</b> (Oleaceae)	22
orégano = <b>Origanum</b> (Labiatae)	17
palmera de aceite = <b>Elaeis</b> (Palmae)	22
palmera de costa = <b>Pandanus</b> (Pandanaeae)	25
pampelmusa = <b>Citrus</b> (Rutaceae)	30
pandano = <b>Pandanus</b> (Pandanaeae)	25
panizo = <b>Sorghum</b> (Gramineae)	16
papa = <b>Solanum</b> (Solanaceae)	33
papa dulce = <b>Ipomoea</b> (Convolvulaceae)	12
papayo = <b>Carica</b> (Caricaceae)	11
parchita morada = <b>Passiflora</b> (Passifloraceae)	25
parra común = <b>Vitis</b> (Vitaceae)	34
pepino = <b>Cucumis</b> (Cucurbitaceae)	12
pepino = <b>Solanum</b> (Solanaceae)	33
peral = <b>Pyrus</b> (Rosaceae)	30
pera melón = <b>Solanum</b> (Solanaceae)	33
perejil = <b>Petroselinum</b> (Umbelliferae)	34
pimiento = <b>Capsicum</b> (Solanaceae)	33
piña = <b>Ananas</b> (Bromeliaceae)	9
pipinela = <b>Sechium</b> (Cucurbitaceae)	12
pitanga = <b>Eugenia</b> (Myrtaceae)	22
pitanga amarilla = <b>Pithecellobium</b> (Mimosaceae)	19
platanera = <b>Musa</b> (Musaceae)	19
pomarrosa = <b>Syzygium</b> (Myrtaceae)	22
puerro = <b>Allium</b> (Liliaceae)	17
rábano = <b>Raphanus</b> (Cruciferae)	12
riñón = <b>Annona</b> (Annonaceae)	7

ruibarbo = <b>Rheum</b> (Polygonaceae)	Pág. 27
sandía = <b>Citrullus</b> (Cucurbitaceae)	12
sauco = <b>Sambucus</b> (Caprifoliaceae)	11
semeruco = <b>Malpighia</b> (Malpighiaceae)	17
sorgo azucarado = <b>Sorghum</b> (Gramineae)	16
soya = <b>Glycine</b> (Papilionaceae)	25
tamarindo = <b>Tamarindus</b> (Caesalpiniaceae)	9
té de los Arabes = <b>Catha</b> (Celastraceae)	11
tomate = <b>Lycopersicon</b> (Solanaceae)	33
tomillo = <b>Thymus</b> (Labiatae)	17
trigo = <b>Triticum</b> (Gramineae)	16
tunera = <b>Opuntia</b> (Cactaceae)	9
uva del mar = <b>Coccoloba</b> (Polygonaceae)	27
yambolana = <b>Syzygium</b> (Myrtaceae)	22
zanahoria = <b>Daucus</b> (Umbelliferae)	34
zapote = <b>Manilkara</b> (Sapotaceae)	32
zapote blanco = <b>Casimiroa</b> (Rutaceae)	30
zarzamora = <b>Rubus</b> (Rosaceae)	30







# Hoteles Canarias, S. A.

Alfredo L. Jones, 33

Teléfonos: 26 13 12  
26 13 16  
26 13 20

## HOTEL SAN FELIPE



TENERIFE

## HOTEL REINA ISABEL



LAS PALMAS

# ATLANTICO, S. A.

Calle Néstor de la Torre, 33  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Teléfonos: 24 21 40/44  
24 04 31

Calle Imeldo Serís, 9  
SANTA CRUZ DE TENERIFE

Teléfonos: 24 69 85/87  
24 77 62  
24 70 76

### DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE:

#### CIGARRILLOS Y PICADURAS

##### Cigarrillos:

Camel  
Winston con filtro  
Reyno mentolado  
Craven A con filtro  
Dunhill International  
Aguila Blanca  
Astor  
Ernte 23  
Prince  
Cecil

##### Picadura:

**Americana:**  
Príncipe Alberto  
**Inglésa:**  
Craven Mixture  
Erinmore  
Bar neys  
Punchbowle  
**Holandesa:**  
Amphora

#### BEBIDAS

Brandy Osborne  
Vinos finos Osborne  
Vinos de mesa Marqués de Riscal  
Vinos Chianti Barone Ricasoli  
Vernmouth Nollyl Prat  
Cerveza Tuborg  
Whisky Canac  
Whisky escocé  
Whisky Bourb.  
Walker's de Ginebra Beefe  
Coñac Courvois  
Licor Cherry F  
Licor Kahlua  
Champan Perrie  
Vodka ruso e i  
Agüardientes  
Aalborg Akvavit

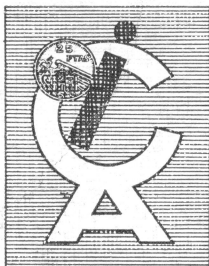
#### PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Salchichas Plumrose  
Carne de Almuerzo Plumrose  
Jamones Plumrose  
Surtido varios Plumrose  
Pollos daneses Ringsted  
Sopas Campbell's

BIBL. UNIV. - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



\*299894\*  
BIG 633.83 KUN pla



“EL DINERO DEL CAMPO  
PARA EL CAMPO”

## SERVICIO AGRICOLA DE LA CAJA INSULAR DE AHORROS DE GRAN CANARIA

Domingo J. Navarro, 7

Teléfonos: 218572 - 215169



EN LA HISTORIA DEL AUTOMOVIL EL  
NOMBRE “JAGUAR” ESTABLECE UN  
PRESTIGIO IMPOSIBLE DE SUPERAR.



**BLANDY BROTHERS**

Las Palmas de Gran Canaria,